

179/69 1770 Juli 18., Paris

Schreiben von Jean-Jacques du Portal an Beat Franz Plazidus Zurlauben u. a. betreffend dessen Gesundheitszustand

B Du Portal¹ berichtet dem Adressaten², dass morgen mit seinem zweiten Sohn³ in die Normandie zurückkehren wird. Leider hinderten ihn seine Gesundheit und seine Geschäfte daran, bei seinen Reisen nach Versailles den Adressaten in Bagnaux besuchen zu kommen. Du Portal zeigt sich besorgt über den Gesundheitszustand des Adressaten. Du Portal als Schwiegersohn fühlt sich dem Adressaten wie einem Vater verbunden. Im Nachsatz gibt du Portal die Ehrbezeugung seines Reisebegleiters wieder. Zudem stellt er dem Adressaten in Aussicht, dass sein (du Portals) Sohn⁴ aus Saint-Domingue⁵ ihn im Juni des kommenden Jahres besuchen wird. Du Portal ist über die Gesundheit des Dauphin⁶ beunruhigt. Er lässt schliesslich auch seinen Cousin⁷ grüssen.

¹ Jean-Jacques du Portal.

² Beat Franz Plazidus Zurlauben.

³ Antoine-Jean-Louis du Portal

⁴ Antoine du Portal, Enkel von Beat Franz Plazidus Zurlauben.

⁵ Gemeint ist die französische Westhälfte der Insel Hispaniola.

⁶ Der spätere Ludwig XVI., König von Frankreich.

⁷ Beat Fidel Zurlauben.

AH 179, Bl. 147-148 • Bl. 147^v und 148 leer.
Original, in französischer Sprache.
